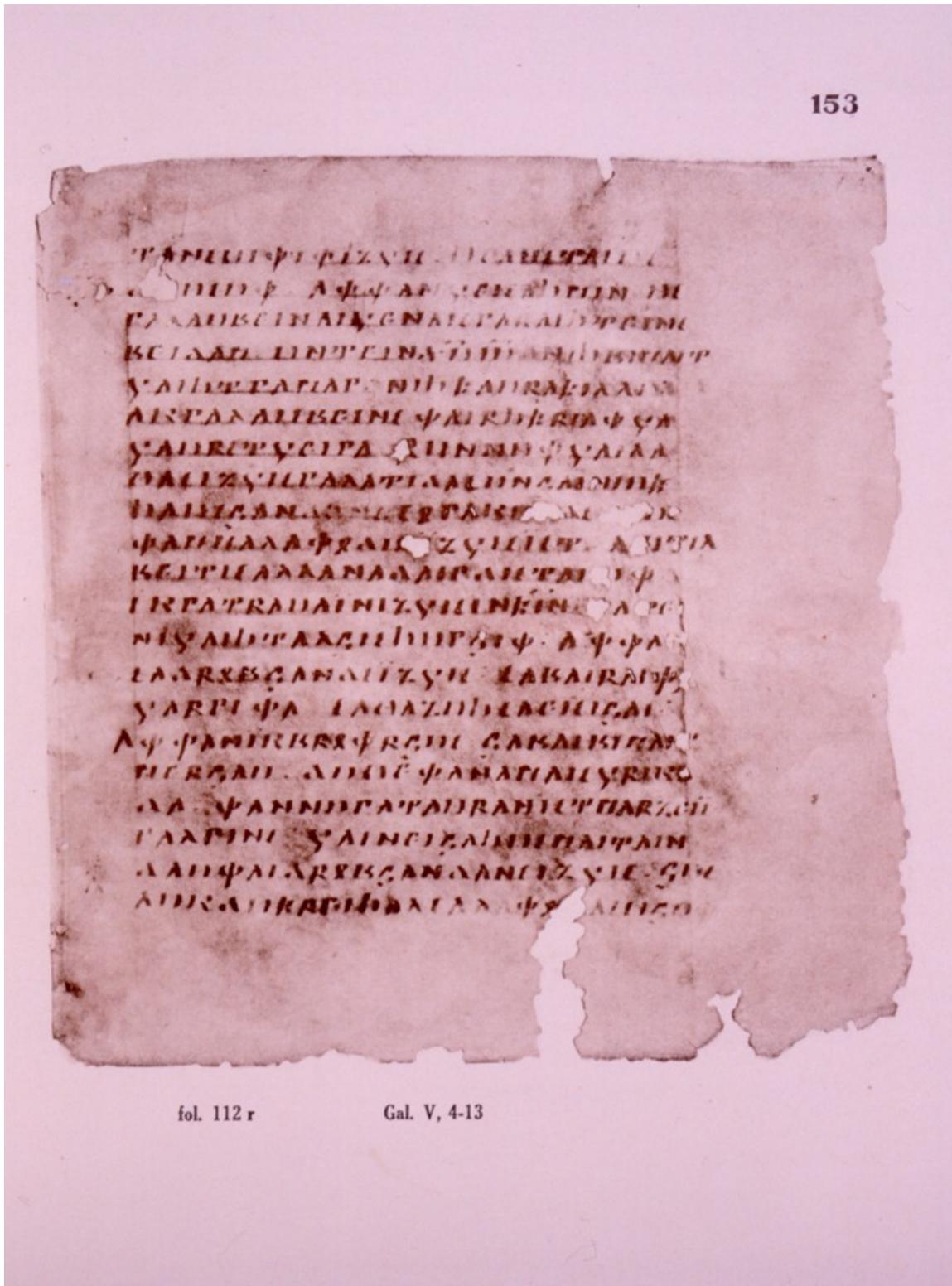


Page 153: Galetians V, 4-13, fol. 112R, manuscript B

This leaf seems to have escaped the fate of most of the Italian manuscripts. The text is quite legible, however there are several empty spots.

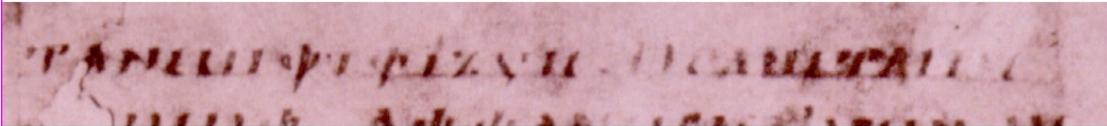


fol. 112 r

Gal. V, 4-13

Galatians V, 4-13, fol. 112r

Galatians 5:4; 153, line 1 tans qibip izwis; us anstai us



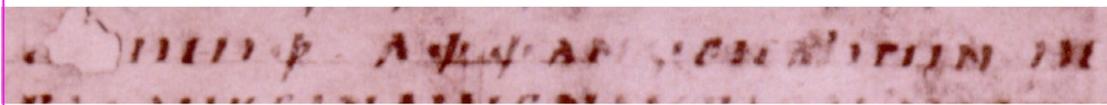
ΤΑΝΣ ΟΙΨΙΨΙΖΥΙΣ. ΟΣΑΝΣΤΑΙ Σ

Page 153, line 1

said to you· fallen from
tans qibip izwis· usnstai [u]s

(KJV) ye are fallen from grace.

Galatians V:4,5; 153, line 2



Ο ΟΨ ΑΨΨΑΝΥΕ ΑΗ ΙΝ

Page 153, line 2

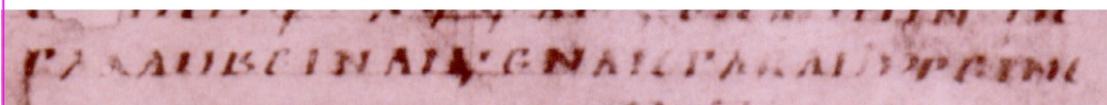
grace For we the spirit through
[(dr)]usup· apban weis ahmin us

(KJV) 6 For we through the Spirit

Comment:

Streitberg marks the reconstruction of *dr*.

Galatians v: 5; 153, line 3



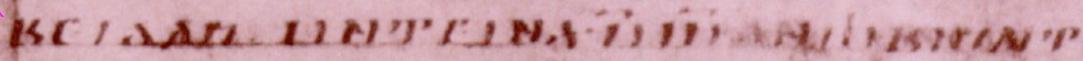
ΓΑΛΑΠΒΕΙΝΑΙΥΕΝΑΙΣΓΑΡΑΙΗΤΑΙΝΣ

Page 153, line 3

faith hop righteousness
galaubeinai wenais garaihteins

(KJV) wait for the hope of righteousness by faith.

Galatians V: 5,6; 153, line 4



BEI A AM NN TEINXN̄ I N̄ ? NIH BI T

Page 153, line 4

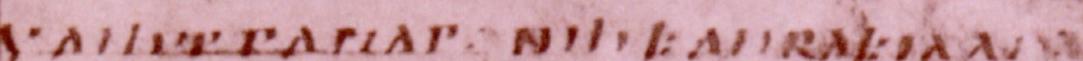
await For in Christ Jesus neither circumcision
beidam· unte in xu Iesu nih bi[mai]t

(KJV) 6 For in Jesus Christ neither circumcision

Comment:

There is an unexplained sign after m.

Galatians V: 6; 153, line 5



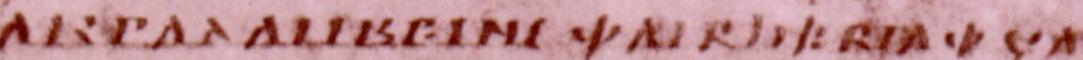
Y AIH T GAM AC: NIH FAURAFILL?

Page 153, line 5

anything avaieth: nor uncircumcision
waiht gamag: nih faurafill[i]

(KJV) avaieth anything, nor uncircumcision;

Galatians V: 6; fol. 112r (153), line 6



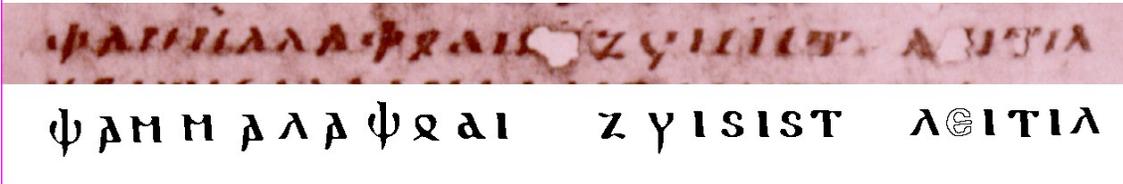
AK GA LAN BEINS FAIRH FRIPWA

Page 153, line 6

but faith through love
ak galaubeins þairh friapwa

(KJV) but faith which worketh by love

Galatians V: 8,9; 112r (153) line 10



Page 153, line 10

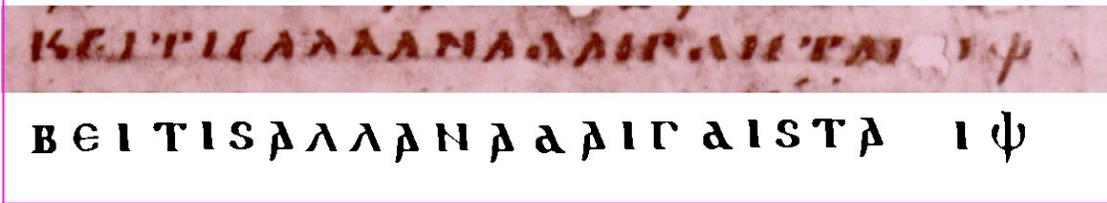
that	call	you.	A little
þamma	laþondi(n)	(i)zwis ist·	leitil

(KJV) him that calleth you. 9 A little

Comment:

Streitberg marks the reconstruction of *i*, *n*.

Galatians V: 9; 112r (153) line 11



Page 153, line 11

leaven	all	leavens	the lump
bei<s>tis	allana	daig	distai(r)ip

leaven leaveneth the whole lump.

Comment:

Streitberg add *s* which does not appear in the text and marks the reconstruction of *r*.

Galatians V: 10; 112r (153), line 12



Page 153, line 12

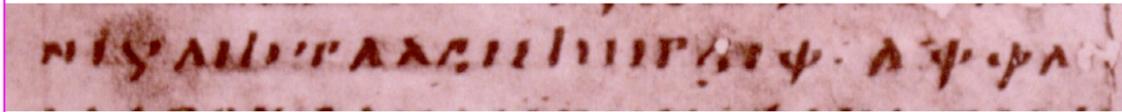
I	have confidence	in	you	through	Lord	that
ik	gatraua	in	izwis	in	fin	(þ)a(t)ei

(KJV) 10 I have confidence in you through the Lord, that

Comment:

Streitberg marks the reconstruction of *p* and *t*.

Galatians V: 10; 112r, line 13



NIY Ɔ IH T Ɔ ΛGISH N ΓG IΨ · Ɔ Ψ Ψ Ɔ N

Page 153, line 13

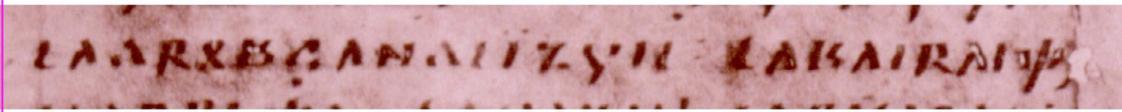
not will otherwise minded· but
ni waitht aljis hugjiþ· aþþan

(KJV) ye will be none otherwise minded; but

Comment:

Although the last letter in this line has fallen off, its traces were captured by the photo.

Galatians V: 10; 112r, line 14



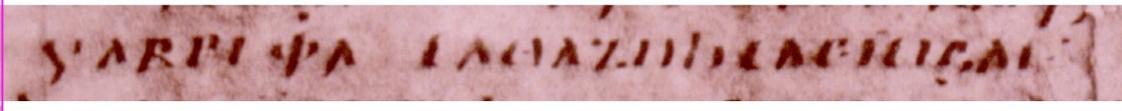
S Ɔ Ɔ Ɔ B G Ɔ H Ɔ S I Z Y I S · S Ɔ B Ɔ I Ɔ Ɔ I Ψ

Page 153, line 14

he that troubles you he bears the
sa drobjands izwis sa bairai þo.

(KJV) he that troubleth you shall bear his

Galatians V 10; 112r, line 15



Y Ɔ Ɔ I Ψ Ɔ S Ɔ Ɔ Ɔ Z N H S Ɔ E I S I G Ɔ I

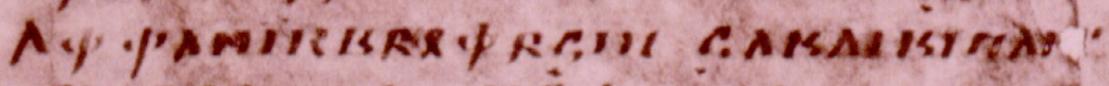
Page 153, line 15

judgment whosoever he be

wargiþ sahvazuh saei sijai

(KJV) judgment, whosoever he be.

Galatians V: 11; 112r (153), line 16



Ð ψ ψ Ἀ Ν ĩ Κ Β Ϟ Ϟ ψ Ϟ Γ Ν Σ Γ Ἀ Β Ἀ Ι Β Ι Μ Α Ι ʒ

Page 153, line 16

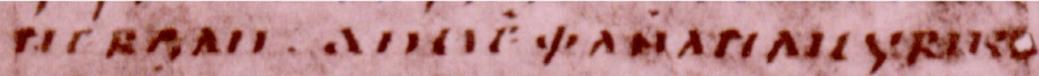
And now I brothers yet circumcision
aþþan ik broþrjus jabai bimai(t)

(KJV) 11 And I, brethren, if yet preach circumcision

Comment:

Streitberg marks the reconstruction of *t*.

Galatians V: 11; 112r (153), line 17



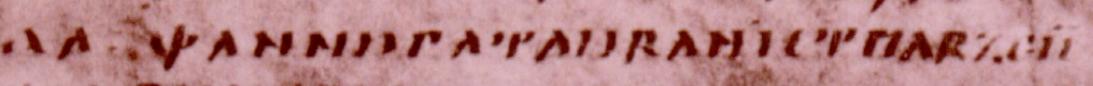
Η Ϟ Ϟ Ἀ Ν . Ἀ Ν Θ Ε ψ Ἀ Ν Ἀ Μ Ἀ Ι Σ Υ Ϟ Ι Κ Ἀ

Page 153, line 17

preach. Why yet persecuted
merjau. duhve þanamais wrika.

(KJV) why do I yet suffer persecution?

Galatians V: 11; 112r (153), line 18



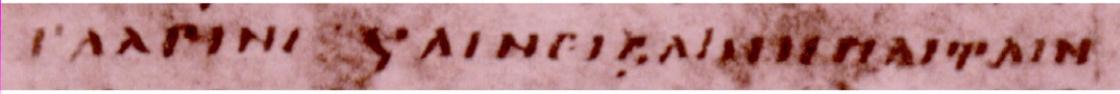
Ἀ Ἀ . ψ Ἀ Ν Ν Π Γ Ἀ Τ Ἀ Ν Ϟ Ἀ Ν Ι Σ Τ Μ Ἀ Ϟ Ζ Ε ĩ ʒ

Page 153, line 18

da. then causes is the offence
þannu gatauran ist marzeins

(KJV) then is the offence

Galatians V: 11,12; 112r (153) line 19



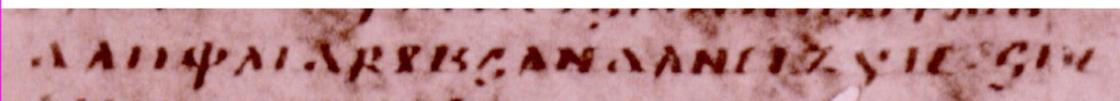
ΓΑΛΓΙΝΣ ΥΑΙΝΕΙΓΑΗΝΣΗΑΙΤΑΙΝ

Page 153, line 19

of the cross even and ceased
galgins wainei jah usmaitain

(KJV) of the cross ceased. 12 I would they were

Galatians V: 12,13; fol. 112r (153) line 20



ΑΑΠΨΑΙΑΡΕΒΓΑΝΑΑΝΙΣΖΥΙΣ.ΓΝΣ

Page 153, line 20

dau that trouble you. You
pai drobmandans izwis. jus

(KJV) even cut off which trouble you. 13 For, brethren, ye

Galatians V: 13; fol. 112r (153), line 21



ΑΝΚΑΝƆΚΕΙΗΑΑΣΑΛΑΨΑΑΙΣΙΓΝΨ

Page 153, line 21

also to freedom called has been
auk du freihalsa labo(d)ai sijup

(KJV) have been called unto liberty.

Comment:

Streitberg marks the reconstruction of *þ* and *t*.

Comment:

Streitberg marks the reconstruction of *d*.